

# **ZEPPELIN**

## **MANUAL DE SEGURIDAD DEL OPERADOR**

**Barredora al tractor y carretilla elevadora  
MODELO ESBARREDOR150Z**



**IMPORTANTE:**

**LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR ESTA MÁQUINA.**

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)

# Contenidos.

---

Contenidos.

Especificaciones del producto.

Instrucciones de seguridad.

Uso.

Mantenimiento.

Listado de piezas.

Garantía de herramientas Zeppelin Maquinaria.

# Especificaciones del producto:

---

Número de producto.

SW-150

<b>ZEPPELIN® CE</b>			
<b>Modelo:</b>	<input type="text"/>		
<b>Nº Serie:</b>	<input type="text"/>		
<b>Dimensiones:</b>	<input type="text"/>		
<b>Año Fabricacion</b>	<b>Peso</b>	<b>Presion Max. Trabajo</b>	<b>M.M.A.</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/> Kg.	<input type="text"/> Bar	<input type="text"/> Kg.
<b>Zeppelin Maquinaria sl - Polig. Ind. Malpica Calle E - 50016 ZARAGOZA</b>			

Barredora

Peso de la estructura: 310 kg.

Potencia necesaria: 20-50 Kw.

...

---

# Instrucciones de seguridad.

---

Antes de usar la barredora, lea las siguientes instrucciones de seguridad. No seguir estos avisos puede provocar heridas graves o la muerte.

FELICIDADES. En la compra de su nueva barredora Zeppelin Maquinaria. Esta información le ayudará a preparar, usar y mantener su barredora. Por favor, lea y entienda la información completamente antes de usar su barredora, prestando especial atención a todos los detalles de seguridad. Guarde este manual a mano para una rápida consulta.

## 1.1. La seguridad es lo primero.

USTED es responsable del uso SEGURO y el mantenimiento de su barredora. USTED debe asegurarse que usted y cualquier otra persona que vaya a usar, mantener o trabajar alrededor de la azada rotaria esté familiarizado con los procedimientos de uso y mantenimiento y la información de SEGURIDAD relacionada contenida en este manual. Esta manual le llevará paso a paso a través de su labor diaria y le alertará de todas las buenas prácticas que debería realizar antes de usar la azada.

Recuerde, USTED es la pieza clave de seguridad. Las buenas prácticas de seguridad no sólo le protegen a usted, sino también a la gente a su alrededor. Haga de estas prácticas una parte de su trabajo en su programa de seguridad. Asegúrese que TODOS los que usen este equipo estén familiarizados con los procedimientos de uso y mantenimiento recomendados y que siga todas las precauciones de seguridad. La mayoría de los accidentes pueden ser evitados. No se arriesgue a un peligro de muerte ignorando las buenas prácticas de seguridad.

1. Los dueños de la barredora deberán enseñar las instrucciones de uso a los usuarios o empleados antes de dejarles usar la máquina.
2. La característica más importante de seguridad de este equipo es un usuario SEGURO. Es la responsabilidad del usuario el leer y entender TODAS las instrucciones de seguridad y uso de este manual y seguirlas. La mayoría de los accidentes pueden evitarse.
3. Una persona que no haya leído y entendido todas las instrucciones de uso y seguridad no está cualificada para usar la máquina. Un usuario no entrenado se pone en peligro a sí mismo y a los de su alrededor arriesgándose a heridas graves o la muerte.
4. No modifique el equipo en manera alguna. Las modificaciones no autorizadas pueden debilitar la función y/o seguridad y podrán afectar la vida del equipo.
5. Piense de manera SEGURA. Trabaje de forma SEGURA.

## 1.2. Seguridad general.

Esta información es para ayudarle a preparar, usar y mantener su herramienta. Por favor, lea y entienda la información completamente antes de usar su herramienta, prestando especial atención a todos los detalles de seguridad. Mantenga este manual a mano para una rápida referencia.

· Las herramientas Zeppelin Maquinaria están diseñadas y fabricadas sólo para el propósito intencionado. No modifique este equipo en manera alguna. Bajo ninguna circunstancia deberá ser usado para cualquier otro propósito.

- Antes de usar la herramienta, lea y asegúrese que entiende lo contenidos de este Manual de Seguridad y Uso para la herramienta asociada. Observe todas las instrucciones de seguridad.
- Nunca permita que una persona no entrenada apropiadamente, los niños o cualquier persona que no esté familiarizada con las reglas de seguridad e instrucciones de uso acople o haga uso de la herramienta.
- Antes de usar la herramienta, compruebe que todos los pasadores, pernos y conexiones están aseguradas en su lugar. Reemplace cualquier parte dañada o desgastada inmediatamente.
- No permita que haya pelo largo suelto, ropa holgada o joyas alrededor de las piezas móviles.
- Use sólo a la luz del día o con buena luz artificial.
- Lleve protección de oídos cuando use la herramienta.
- Tenga cuidado con el espacio por encima de la cabeza y tenga cuidado de los cables y conductos soterrados.
- Asegúrese que la capacidad de elevación de la unión de tres puntos del tractor se corresponde con los requisitos de la herramienta, consulte el manual de operador del tractor para cargas de trabajo seguras, incluyendo cualquier contrapeso que pueda ser necesario para compensar el peso de la herramienta.
- No use la herramienta sin las protecciones de seguridad de la herramienta y del tractor.
- Use un tractor equipado con una estructura con protección contra vuelques. Siempre lleve su cinturón de seguridad. Existe alto riesgo de heridas graves o incluso la muerte como resultado de la caída desde un tractor, particularmente durante un vuelco cuando el usuario puede quedar atrapado bajo el tractor.
- Nunca use el tractor ni la herramienta hasta que haya leído y entendido totalmente el Manual de Seguridad y Uso, y cada una de las señales de seguridad unidas al tractor o la herramienta.
- Antes de usar la herramienta, inspeccione el área a trabajar para asegurarse que está familiarizado con las condiciones del suelo y en particular con los obstáculos que puedan estar parcialmente ocultos.
- Mantenga a todas las personas y animales a una distancia de seguridad desde el tractor y la herramienta y desde cualquier pieza móvil.
- Preste atención cuando cambie la dirección de las colinas. Evite velocidades altas, inclinaciones empinadas, giros cerrados, frenazos bruscos y terreno abrupto.
- Antes de desmontar del tractor, o permitir que nadie se acerque a la herramienta, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y asegúrese que la herramienta se ha parado de mover totalmente.
- Nunca permita que nadie se monte en la herramienta cuando la máquina esté en uso.
- Nunca trabaje bajo la herramienta a menos que esté sujeta por una plataforma de seguridad.
- Siempre maneje la herramienta desde el asiento del tractor.
- Nunca retire hierba o tierra de la herramienta mientras está en uso.
- Asegúrese que el motor del tractor está apagado y el freno de estacionamiento está echado antes de llevar a cabo cualquier inspección o mantenimiento en la herramienta.
- Nunca tome bebidas alcohólicas o drogas que puedan reducir el estado de alerta o coordinación mientras está usando el equipo. Consulte a su médico sobre el uso de esta máquina mientras está tomando medicamentos con receta.
- Revise las instrucciones de seguridad con todos los usuarios anualmente.

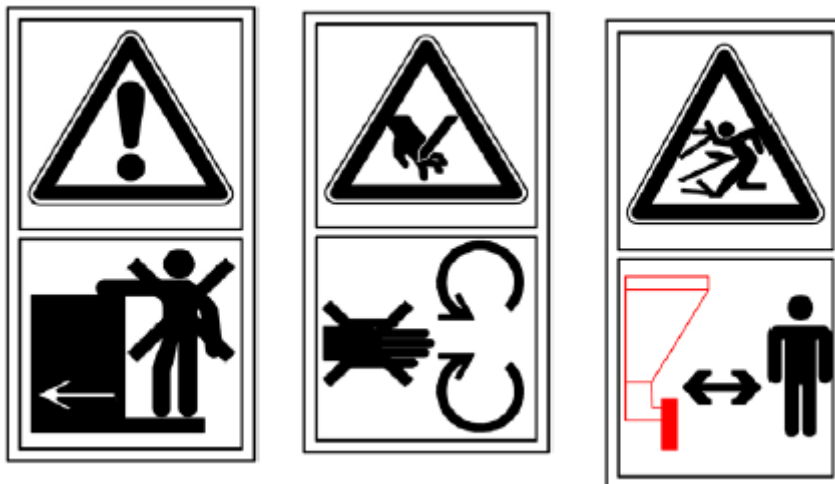
· Asegúrese que se lleva a cabo el mantenimiento regularmente por una persona cualificada. Preste especial atención a las protecciones, señales de seguridad y puntos de unión.

### 1.3. Seguridad de almacenamiento.

1. Almacene la máquina en una zona lejos de actividad humana.
2. No permita que los niños jueguen cerca de la máquina almacenada.
3. Almacene la máquina en una zona seca y nivelada.
4. Limpie la grasa y el aceite como sea necesario y protéjala de los elementos.

### 1.4. Seguridad de mantenimiento.

1. Un buen mantenimiento es su responsabilidad. Un mantenimiento pobre es una invitación a los problemas.
2. Siga las buenas prácticas.
3. Mantenga la zona de mantenimiento limpia y seca.
4. Asegúrese que la toma de corriente y las herramientas están debidamente descargada a tierra.
5. Use una luz adecuada para el trabajo.
6. Asegúrese que hay buena ventilación. Nunca use el motor en un edificio cerrado. Los humos de escape pueden causar asfixia.
7. Antes de usar la máquina, apague el motor, ponga los frenos, y saque la llave de arranque.
8. Nunca trabaje debajo del equipo a menos que esté asegurado por una plataforma mecánica.
9. Use protección personal como protectores de ojos, manos y oídos, cuando lleve a cabo cualquier trabajo de reparación o mantenimiento.
10. Sólo use piezas originales para la reparación o mantenimiento.
11. Debe tener rápidamente accesible un extintor de fuego y un botiquín de primeros auxilios mientras lleve a cabo el mantenimiento de este equipo.
12. Apriete periódicamente todas las tuercas, pernos y tornillos y compruebe que todos los pasadores están adecuadamente instalados para asegurar que la unidad está en una condición segura.
13. Cuando complete una función de mantenimiento o reparación, asegúrese de que todas las protecciones de seguridad están instaladas antes de poner la máquina en funcionamiento.



No se monte en la herramienta.

Cuidado con sus manos.

Mantenga a toda la gente a una distancia de seguridad del tractor y de la herramienta y de cualquier pieza móvil.

### **1.5. Señales de modelo y seguridad.**

La posición de las señales de seguridad se muestra en las ilustraciones a continuación. Una buena seguridad requiere que usted se familiarice con las diferentes señales de seguridad y aumente su CONCIENCIA DE SEGURIDAD.

3: PELIGRO.

MANTÉNGASE FUERA DE LA ZONA DE OPERACIÓN DE LA MÁQUINA.

5: modelo: SW-150

# Uso.

---

## 2.1. Instalación.

Todas estas herramientas están diseñadas para acoplarse al gancho de tres puntos de los pequeños tractores agrícolas.

· Por favor, consulte la Tabla de piezas y diseño de montaje de la barredora para instalar la barredora, siguiendo los siguientes pasos:

1. Coloque las varillas de los cepillos en el eje cuadrado.
2. Coloque el acople de soporte en el eje cuadrado con el perno. Asegure el soporte en la plataforma.
3. Monte el eje cuadrado con la llave al motor hyd. Coloque el plato de fijación entre el motor y la plataforma.
4. Fije el motor hyd en la plataforma con pernos y las arandelas de resorte y las tuercas.
5. Monte la barra de protección del motor en la plataforma con pernos, arandelas de resorte y arandelas.
6. Monte las dos ruedas delanteras.
7. Monte el depósito de residuos con perno, arandela y tuerca.
8. Fije la protección de residuos en la estructura de la plataforma con arandela, tuerca y perno.
9. Coloque el brazo de la plataforma y asegúrelo con el pasador.
10. Monte la rueda trasera, asegúrela con el pasador.
11. Monte la estructura delantera, asegúrela con pasador flotante y con perno.
12. Monte la unión de ajuste y la barra de balanceo.

Puntos a tener en cuenta:

1. Por favor, monte los acoples al tractor de forma correcta.
2. Por favor, apriete las agarraderas de nuevo después de 1 ó 2 turnos trabajando.

## 2.2. Uso.

La barredora está montada por el fabricante o por uno de nuestros distribuidores. Debe estar de acuerdo al manual. La barredora debe estar estacionada sobre terreno horizontal y sólido con el depósito de residuos vacíos.

Use la posición de unión de tres puntos conectada al tractor con el depósito de residuos vacío.

Use los conectores de los acoples para conectarlos con los acoples del tractor.

**LOS ACOPLES DEBERÁN ESTAR CORRECTAMENTE ASEGURADOS EN LOS ACOPLES DEL TRACTOR.**

Use la rueda de control para ajustar la altura de limpieza.

Use la protección de polvo para evitar el polvo.

Use la unión de ajuste para ajustar el ángulo de limpieza.

Deberá ir vaciando los residuos a menudo.

Compruebe que la protección del motor está en buenas condiciones.

Debería mantener el fondo de la barredora por debajo del suelo a no menos de 1 pulgada (2,5 centímetros) cuando esté trabajando.

No retire la rejilla en el depósito, evita que ocurran bloqueos.

Siga los consejos para manejar manualmente residuos pesados.



No levante directamente la barredora en la carga completa sin la unión al tractor.

ADVERTENCIA: no presione hacia abajo la barredora. Se producirán daños a la barredora. Siempre elévela durante el transporte y al usar la herramienta de remolque. Bájela después de no usarla.

### **2.3. Parada.**

- Baje la herramienta (para la barredora, elévela del suelo primero).
- Pare el motor del tractor y ponga el freno de estacionamiento.
- Asegúrese que la herramienta está bien en el suelo o bien sujeta cuando no esté en uso.

# Reparación y mantenimiento.

---

## 3.1. Mantenimiento.

Siempre sigue las instrucciones de seguridad descritas en este manual, cuando esté haciendo cualquier tipo de mantenimiento sobre esta herramienta. La reparación deberá llevarse a cabo por personal cualificado. Use sólo piezas originales autorizadas para recambios. La herramienta deberá estar adecuadamente apoyada bajo su cuerpo en todas las máquinas con unión de tres puntos.

## 3.2. Después de casa uso.

- Elimine los residuos grandes como terrones de suciedad, hierba, etc. De la herramienta.
- Inspeccione la máquina y reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
- Reemplace todas las señales de seguridad que se hayan perdido o no sean legibles.
- Periódicamente apriete todos los pernos y tornillos y compruebe que todos los clip-R y los pasadores de eje están correctamente instalados para asegurar que la herramienta está en condiciones de trabajo seguras.
- Use plataformas de seguridad si necesita elevar la herramienta durante el mantenimiento.

## 3.3. Antes de un almacenamiento prolongado.

- Siga el procedimiento de limpieza descrito anteriormente.
  - Limpie la herramienta usando un spray de agua a baja presión.
  - Tenga cuidado cuando aplique el spray cerca de señales de seguridad ralladas o dobladas o cerca de los extremos de las señales, debido a que el agua en spray puede pelar la superficie de las señales. Aplicar spray cerca de pintura desconchada o rallada también puede causar que la pintura se pele más.
  - Inspeccione la máquina en busca de piezas desgastadas o dañadas, reemplace cualquier etiqueta de seguridad que se haya perdido.
  - Lije las ralladuras y los extremos donde se haya perdido la pintura y vuelva a pintar para evitar la corrosión.
  - Almacene la unidad en un cobertizo o debajo de un toldo para protegerla de las inclemencias del tiempo. La hoja o pierna deberán descansar sobre un tablero o sobre algún objeto. Elimine la tierra cuando esté almacenado.
  - Almacene en un lugar seco y limpio, lejos de actividad humana y de animales.
-

# Listado de piezas.

---

Nº	Nº Pieza	Nombre y especificación	Cantidad	Observaciones
1	SDM150.00.024	Soporte de kits de ruedas	1	
2	SDM150.00.191	Bloqueador 50x50	3	
3	SDM150.00.012	Soporte de rueda	3	
4	SDM150Wheel 200x42	Rueda 200x42	3	
5	EF100.00.019	Pasador de cierre combinado	4	
6	GB5783-86	Perno M6x50	2	
7	SDM150.00.189	Bloqueador 40x40	2	
8	GB 6184-86	Tuerca de cierre M6	9	
9	GB 12-88	Perno de hoja de rascador M6x25	11	
10	SDM150.00.124	Plato de presión	1	
11	SDM150.00.125	Plato de nylon	1	
12	GB 6177-86	Tuerca M6	11	
13	GB 5783-86	Perno M6x14	7	
14	GB 97.1-85	Arandela plana 6	7	
15	GB 5783-86	Perno M10x30	8	
16	GB 6170-86	Tuerca M10	11	
17	GB 97.1-85	Arandela plana 10	23	
18	GB 93-87	Arandela de resorte 10	11	
19	SDM 150.00.028	Ensambladura de plato de bloqueo	1	
20	GB 5783-86	Perno M12x45	3	
21	GB 93-87	Arandela de resorte 12	2	
22	GB 97.1-85	Arandela plana 12	7	
23	GB 6184-86	Tuerca de cierre M12	7	
24	SDM 150.00.101	Bomba hidráulica	1	
25	SDM 150.00.199	Manguera (2,98 metros de longitud)	2	
26	SDM 150.00.126	Plato de	1	

		fijación de la bomba		
27	SDM 150.00.013	Ensambladura del eje del conducto	1	
28	SDM 150.00.108	Pasador	3	
29	ZL-25.104	Pasador R	4	
30	GB 5783-86	Perno M10x25	15	
31	GB 6184-86	Tuerca de cierre M10	12	
32	SDM 150.00.011	Cepillo del rodillo	2	
33	SDM 150.00.155	Bloqueador 60x60	4	
34	SDM 150.00.018	Unión frontal	1	
35	GB 6184-86	Tuerca de cierre M8	1	
36	GB 97.1-85	Arandela plana 8	2	
37	GB/T 5287-1985	Arandela larga	1	
38	SDM 150.00.145 P	En el eje	1	
39	GB 5783-86	Perno M8x60	1	
40	SDM 150.00.113	Arandela 30	1	
41	SDM 150.Bearing SB206	Soporte SB206	1	
42	SDM150.00.184	Cubierta del soporte	2	
	1ZD-200-00-015	Capucha	1	1GNA-200
43	GB 96-84	Arandela más grande	1	
44	GB 5783-86	Perno M12x25	1	
45	SDM 150.00.185	Protector del soporte	1	
46	MZ105.024	Polea de ajuste	1	
47	GB 91-86	Pasador partido 4x35	1	
48	GB 882-1986	Eje de pasador 12x60	1	
49	GB 1152-89	Boquilla de grasa M6	1	
50	SDM150.00.192	Manguito de la boquilla	1	
51	GB 882-1986	Eje del pasador 20x85	1	
52	GB 91-86	Pasador partido 5x35	2	
53	SDM 150.00.158	Separador	1	
54	SDM 150.00.021	Conducto de conexión medio	1	
55	GB 882-1986	Eje de pasador	1	

		20x60		
56	SDM 150.00.019	Polea de control del depósito	1	
57	SDM 150.00.159	Línea 9	1	
58	SDM 150.00.016	Ensambladura de la plataforma	1	
59	GB 5783-86	Perno M8x30	2	
60	SDM 150.00.157	Plato superior	1	
61	SDM 150.00.156	Plato inferior	1	
62	SDM 150.00.123	Cubierta de goma	1	
63	SDM 150.00.122	Plato de presión para la cubierta de goma	1	
64	SDM 150.00.027	Plato de conexión medio	1	
65	SDM 150.00.026	Soporte del depósito	2	
66	SDM 150.00.015	Depósito residual	2	
67	SDM 150.00.022	Polea de ajuste	1	
68	SDM 150.00-025	Polea de conexión superior	1	
69	GB 5783-86	Perno M12x40	3	
70	SDM 150.00.023	Conector de giro	1	
71	SDM150.00.196	Manguito de plástico	1	
72	GB 6170-86	Tuerca M16	1	
73	GB 5783-86	Perno M12x65	1	
74	EF 100.00.154	Pasador	1	
75	200.56.011	Pasador de cierre	1	
76	SDM 150.00.114	Soporte que conecta el depósito y la polea	1	

---

# Garantía de la herramienta Zeppelin Maquinaria.

---

## **Política de garantía.**

Esta garantía se refiere al producto listado en este manual de uso, vendido o distribuido por Zeppelin Maquinaria o a través de un distribuidor autorizado. Para poder hacer uso de esta garantía, se debe completar el formulario de registro adjunto y devolverlo a Zeppelin Maquinaria en la dirección registrada en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

El producto Zeppelin Maquinaria mostrado en este manual de uso está garantizado contra los defectos de trabajo y materiales por un periodo de seis (6) meses desde la fecha de compra.

En caso de productos comprados específicamente para uso de agricultura la garantía se podrá extender a un periodo de doce (12) meses siempre que se haga saber esta intención de uso al fabricante / distribuidor en el momento de la compra.

Los componentes hidráulicos, incluidos los cilindros y controles, están garantizados contra piezas con tara y/o trabajo por un periodo de seis (6) meses de uso comercial / (12) doce meses de uso de agricultura desde la fecha de entrega de la herramienta al usuario final original.

Esta garantía está limitada a taras o defectos que se produzcan en el producto bajo condiciones de uso normal. La sustitución o reparación de las piezas defectuosas, o la corrección de las piezas de uso bajo esta garantía es realizada sólo siempre que Zeppelin Maquinaria o sus representantes autorizados hayan examinado la unidad para su satisfacción. Las herramientas deberán ser devueltas a Zeppelin Maquinaria o un distribuidor autorizados, mediante transportista o devolución pre-pagada. El fabricante estará exento de daños indirectos, especial o como consecuencia del uso o rendimiento del producto incluyendo el daño respecto a pérdidas económicas, pérdida de propiedad, pérdida de beneficios, coste de extracción, instalación o restablecimiento.

Esta garantía no se extiende para cubrir ningún producto fabricado para las especificaciones del comprador, o modificaciones o reparaciones de los clientes o terceras partes, llevadas a cabo sin el permiso escrito del fabricante.

Esta garantía no se extiende para cubrir piezas sujetas a un desgaste normal, como por ejemplo, pero no limitadas a, cadenas, soportes, sellos, filtros y filos.

Esta garantía sólo se extiende al comprador original y no es transferible. Esta garantía no se extiende para cubrir daños en tránsito, daños o fallos causados o atribuidos a causas de fuerza mayor, excediendo los límites de potencia especificados en los datos técnicos, abuso, uso de piezas no originales, uso no adecuado o anormal por el comprador, sus trabajadores, empleados o agentes, una instalación incorrecta, mantenimiento no adecuado o cualquier reparación que no sea la suministrada por el fabricante o por su distribuidor autorizado.

Esta garantía no autoriza a ninguna persona a crear por ella ninguna otra obligación o dificultad en la conexión con sus productos.

Aparte de la garantía expresamente dada aquí, el fabricante no garantiza la mercabilidad o ajuste para el propósito ni implica garantía juzgada bajo las Leyes de los diferentes Estados, donde el fabricante sólo estará implicado hasta donde se exprese en tal ley.

## **Mejora del producto.**

Debido al programa de desarrollo continuo del producto, Zeppelin Maquinaria se reserva el derecho de cambiar los modelos y especificaciones sin previo aviso.

Producto	Nº modelo	Nº de serie	Nº de Stock

**Pre-entrega del distribuidor.**

Se DEBE llevar a cabo lo siguiente por el distribuidor antes de la entrega:

1. Los números de modelo, serie, y stock están registrados en la parte superior de esta hoja.
2. El producto está completo y montado correctamente.
3. Todas las protecciones, características y señales de seguridad están en su lugar y aseguradas.
4. Todos los requisitos de lubricación están completos.
5. Todos los accesorios hidráulicos y mangueras están instaladas correctamente.
6. El producto ha sido comprobado.

Sello del distribuidor	OR	Zeppelin Maquinaria DEPOT
		Queensland:
		Tel.: 07 3888 7655
		Victoria:
		Tel: 03 9333 8522
		Inv no:
		Firmado:
		fecha:
<i>Confirmo que los artículos pre-entregados listados arriba han sido completados en los productos mostrados</i>		

**Declaración del producto del cliente:**

Yo, \_\_\_\_\_ reconozco que he recibido el manual de seguridad del usuario. En el interés del uso seguro de las herramientas listadas arriba, me comprometo a leer y entender las instrucciones de seguridad antes de poner la unidad descrita en uso. Si tengo cualquier duda respecto a un arranque, uso o mantenimiento seguros de la herramienta, buscaré clarificación.

Acepto los términos y condiciones de la política de garantía de herramientas Zeppelin Maquinaria.

Reconozco que estoy formado y soy totalmente responsable para el uso seguro y mantenimiento de la herramienta y que además, puedo entrenar a cualquier persona requerida a usar el productos con total seguridad y siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el Manual del usuario de seguridad.

Firma del cliente

Fecha

Copia del fabricante – Debe ser devuelta en los 10 días siguientes a la compra.

Copia del fabricante: blanca. Copia del distribuidor: azul. Copia del cliente: amarilla.

***ZEPPELIN***

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)